



# Review of terms used for the Son of God

Timothy F. Neu, Ph.D.--Director  
Tom Warren, D.Min--content writer  
John Hutchins, M.A.--content writer  
Susan Quigley, M.A.--content writer  
Tabitha Price, B.A.--content writer and editor

December 2018



ACCELERATING  
BIBLE  
TRANSLATION

|                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| <b>Introduction</b>                   | 3 |
| Statement of purpose                  | 3 |
| About this review guide               | 3 |
| Different meanings for the word “son” | 3 |
| Translating the word “Son”            | 5 |
| <b>“Son of God” Terms Table</b>       | 6 |
| How to use the Terms Table            | 6 |
| Terms Table                           | 8 |

If you have any questions or comments about this guide, please email us at:  
[translation\\_services@wycliffeassociates.org](mailto:translation_services@wycliffeassociates.org)

## Introduction

### Statement of purpose

It is the commitment of Wycliffe Associates to support only Bible translations that use accurate and literal common language terms for “Father” and “Son” when referring to God and Jesus.

The purpose of this guide is to help the church review their Bible translation to check that all instances of the word “Son” that refer to Jesus Christ are translated correctly.

### About this review guide

This document provides a table showing every instance of “Son” in the New Testament that refers to the Son of God. Reviewers will check each instance in their translation and record what word was used to translate “Son.”

### Different meanings for the word “son”

The word “son” has several meanings in the New Testament. Here is a list of the most common definitions and examples of each.

#### 1. Biological, male offspring

- The male offspring of a man and a woman is called their "son."
- Examples:
  - Matthew 26:37, “sons of Zebedee”
  - John 4:5, “Jacob had given to his son Joseph”

#### 2. Descendant

- "Son" was often used figuratively in the Bible to refer to any male descendant, such as a grandson or great-grandson. It may also refer to an entire nation that descended from someone. When used of a whole group of people it also refers to the women of that group. (See example 2 below).
- Examples:
  - Luke 19:9, “son of Abraham”
  - Romans 9:28, “sons of Israel”

### 3. Someone younger

- “Son” is sometimes used as a kind way of referring to a boy or man who is younger than the speaker.
- Examples:
  - Matthew 9:2, “Take heart, son...”
  - Mark 2:5, “Son, your sins are forgiven.”

### 4. Spiritual son

- When someone helps or teaches a man to believe in Christ, the new Christian may be called a “son” of the one who helped him.
- Example:
  - In 1 Timothy 1:2, (Paul calls Timothy his son) “Timothy, a true son in the faith.”

### 5. One who displays a characteristic

- Sometimes the words “sons of” are used in a figure of speech to talk about someone having a particular characteristic. So “sons of light” refers to people who are like light, and “sons of thunder” refers to people who are like thunder. This can be used for a mixed group--both males and females. (See example 1 below.)
- Examples:
  - John 12:36, “sons of light”
  - Mark 3:17, “sons of thunder”

### 6. Son of Man

- Jesus used the title “Son of Man” to refer to himself. He often used this term instead of saying “I” or “me.” This may have been a way for him to refer to his own humanity. It may also have been a way for him to show that he was the person referred to in Ezekiel 1:26 and Daniel 7:13.
- Examples:
  - Matthew 9:6, “The Son of Man has authority on earth...”
  - Luke 6:5, “The Son of Man is Lord of the Sabbath.”

### 7. Christians as the sons of God

- In the New Testament, the term “sons of God” is sometimes used to refer to all believers in Jesus and is often translated as “children of God” since it includes both males and females.
- This use of the term speaks of a relationship with God that is like the relationship between a human son and his father, with all the privileges associated with being sons.
- Examples:
  - Romans 8:14, “sons of God”
  - Galatians 3:26, “You are all sons of God, through faith...”

## 8. Jesus as the Son of God

- The term "Son of God" refers to Jesus, who came into the world as a human being. He is also often referred to as "the Son."
- God is three persons: God the Father, God the Son, and God the Holy Spirit. Each of these persons is fully and equally God, and yet they are one God. This is a mystery that humans cannot fully understand.
- The Father, the Son, and the Holy Spirit have the same character.
- "Son of God" refers to God the Son, who came into the world as a human being to be the Savior and Christ. His name is Jesus.
- Unlike human sons, the Son has always existed.
- In the beginning, the Son was active in creating the world along with the Father and the Holy Spirit.
- The Father sent the Son (Jesus) into the world, and the Father and the Son send the Holy Spirit to his people.
- Because Jesus is God's Son, he loves and obeys his Father, and his Father loves him.
- Though the Father, Son, and Holy Spirit are equally God, in most instances in the New Testament, the word "God" refers to "God the Father."

### **Translating the word "Son"**

When referring to Jesus as the "Son of God," it is important that translators use the same word for "son" as they do when referring to a biological, male offspring. As stated above, the word "son" means something different in each case; that is, Jesus is not a son born from God the Father in the same way that a human son is born from a human father. However, when God revealed Jesus to the world, he did so by calling Jesus his Son. It is the responsibility of Christian preachers and teachers to explain to their churches the meaning of "Son of God."

## “Son of God” Terms Table

### How to use the Terms Table

This section has every instance in the New Testament in which “Son” or “Son of God” is used to refer to Jesus Christ, the Son of God, who is God the Son. As reviewers read through their Bible, they may notice that there are verses with the word “son” that are not in this list. In those verses the word “son” has a different meaning than what is being reviewed here. The purpose of this review is to check the word “son” only when it refers to the Son of God.

The first column in the table includes the verse reference. In a few cases there is a note explaining a difficulty in the translation.

The second column includes the Greek text; the word for “Son” or “the Son of God” is in bold letters. The purpose of including the Greek is to give a reference for those who can read Greek and also to demonstrate that the decision of Wycliffe Associate to use the word “Son” is supported by the original language.

The third column includes the text from the ULB with the word “Son” or “the Son of God” in bold letters. Usually the complete text of the verse is not included. The phrase that includes “Son” or “the Son of God” is included. Sometimes there are ellipses (...) in the table when “Son” or “the Son of God” occurs more than once in a verse. If it is hard to understand the text included in the chart, refer to the source text used for the translation.

The fourth column is for recording how “Son” or “Son of God” was translated in each verse of the Bible you are reviewing.

The fifth column is for comments and questions. For each verse, ask the following questions. If the answer is “no” to any of them, write about it in the fifth column. Also if there are questions or issues to discuss with the reviewers, write them in this column.

- In this verse, does the word used in your translation for “Son” normally refer to a literal, biological, male born to literal biological parents?
- In this verse, is this the same word for “Son” that was used in previous passages?
- If it is not the same word, does it also normally refer to a literal, biological, male born to literal biological parents?
- If your language has a way of showing that your word for “Son” refers to the Son of God (for example, in English the word “son” is capitalized when it refers to God), has this been done in this verse?
- If you fill this document out on a computer, and you want to write about a verse in the comment section, put your cursor in the comment section. Then hit the ENTER key on your keyboard until the cursor is next to the verse you want to write about. Also, write the verse reference with your comment.

### Example of a Terms Table:

| Verse reference                                 | Greek                                    | English  | Your language | Comments                                  |
|---|--|--|---------------|---|
| Matthew 2:15                                    | Ἐξ Αἰγύπτου ἐκάλεσα τὸν <b>υἱόν</b> μου  | Out of Egypt I have called my <b>Son</b>           | Son           | 3:17 Does not specify a male              |
| Matthew 3:17<br>Similar to Mark 1:11; Luke 3:22 | Οὗτός ἐστιν ὁ <b>υἱός</b> μου ὁ ἀγαπητός | This is my beloved <b>Son</b>                      | Child         |   |
| Matthew 4:3<br>Similar to Luke 4:3              | Εἰ <b>υἱός</b> εἶ τοῦ θεοῦ               | If you are <b>the Son of God</b>                   | God's Son     |   |
| Matthew 4:6<br>Similar to Luke 4:9              | Εἰ <b>υἱός</b> εἶ τοῦ θεοῦ               | If you are <b>the Son of God</b>                   | God's son     | 4:6 Capitalize Son                        |
| Matthew 8:29                                    | Τί ἡμῖν καὶ σοί, <b>υἱὲ τοῦ θεοῦ</b>     | What do we have to do with you, <b>Son of God?</b> | Son of God    | 8:29 Can this be translated as God's Son? |

## Terms Table

| Verse reference                                    | Greek  | English  | Your language <sup>1</sup> | Comments |
|--|--|--|----------------------------|----------|
| Matthew 2:15                                       | Ἐξ Αἰγύπτου<br>ἐκάλεσα τὸν<br><b>υἱόν</b> μου  | Out of Egypt I<br>have called my<br><b>son</b>   |                            |          |
| Matthew 3:17<br>Similar to Mark<br>1:11; Luke 3:22 | Οὗτός ἐστιν ὁ<br><b>υἱός</b> μου ὁ<br>ἀγαπητός   | This is my<br>beloved <b>Son</b>   |                            |          |
| Matthew 4:3<br>Similar to Luke 4:3                 | Εἰ <b>υἱὸς</b> εἶ <b>τοῦ</b><br><b>θεοῦ</b>  | If you are <b>the</b><br><b>Son of God</b>   |                            |          |
| Matthew 4:6<br>Similar to Luke 4:9                 | Εἰ <b>υἱὸς</b> εἶ <b>τοῦ</b><br><b>θεοῦ</b>  | If you are <b>the</b><br><b>Son of God</b>   |                            |          |
| Matthew 8:29                                       | Τί ἡμῖν καὶ σοί,<br><b>υἱὲ τοῦ θεοῦ</b>  | What do we<br>have to do with<br>you, <b>Son of</b><br><b>God</b>  |                            |          |
| Matthew 11:27<br>Similar to Luke<br>10:22          | καὶ οὐδεὶς<br>ἐπιγινώσκει<br><b>τὸν υἱὸν</b> εἰ μὴ<br>ὁ πατήρ ... ὁ<br><b>υἱὸς</b> ... ὁ <b>υἱὸς</b> | no one knows<br><b>the Son</b><br>except the<br>Father ... <b>the</b><br><b>Son</b> ... <b>the</b><br><b>Son</b> |                            |          |
| Matthew 14:33                                      | Ἀληθῶς <b>θεοῦ</b><br><b>υἱὸς</b> εἶ   | Truly you are<br><b>the Son of</b><br><b>God</b>   |                            |          |

<sup>1</sup> Please look at each verse in the Bible you are reviewing and write how “Son” or “Son of God” was translated.



| Verse reference                                    | Greek                                | English   | Your language | Comments |
|--|--------------------------------------|---|---------------|----------|
| Matthew 16:16                                      | ὁ Χριστὸς ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ τοῦ ζῶντος | the Christ, <b>the Son of</b> the living <b>God</b> |               |          |
| Matthew 17:5<br>Similar to Mark 9:7;<br>Luke 9:35  | Οὗτός ἐστιν ὁ υἱὸς μου ὁ ἀγαπητός    | This is my beloved <b>Son</b>                       |               |          |
| Matthew 24:36<br>Similar to Mark 13:32             | οὐδὲ ὁ υἱός, εἰ μὴ ὁ πατήρ μόνος     | nor <b>the Son</b> , but only the Father            |               |          |
| Matthew 26:63<br>Similar to Mark 14:61; Luke 22:70 | ὁ Χριστὸς ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ            | the Christ, <b>the Son of God</b>                   |               |          |
| Matthew 27:40                                      | εἰ υἱὸς εἶ τοῦ θεοῦ                  | If you are <b>the Son of God</b>                    |               |          |
| Matthew 27:43                                      | Θεοῦ εἰμι υἱός                       | I am <b>the Son of God</b>                          |               |          |
| Matthew 27:54<br>Similar to Mark 15:39             | θεοῦ υἱὸς ἦν οὗτος                   | this was <b>the Son of God</b>                      |               |          |
| Matthew 28:19                                      | εἰς τὸ ὄνομα ... τοῦ υἱοῦ            | into the name of ... <b>the Son</b>                 |               |          |
| Mark 1:1   | Ἰησοῦ Χριστοῦ υἱοῦ θεοῦ              | Jesus Christ, <b>the Son of God</b>                 |               |          |

| Verse reference                                    | Greek                                | English   | Your language | Comments |
|--|--------------------------------------|---|---------------|----------|
| Mark 1:11<br>Similar to Matthew 3:17; Luke 3:22    | Σὺ εἶ ὁ υἱὸς μου ὁ ἀγαπητός          | You are my beloved <b>Son</b>                         |               |          |
| Mark 3:11<br>Similar to Luke 4:41                  | Σὺ εἶ ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ                | You are <b>the Son of God</b> .                       |               |          |
| Mark 5:7<br>Similar to Luke 8:28                   | Ἰησοῦ υἱὲ τοῦ θεοῦ τοῦ ὑψίστου       | Jesus, <b>Son of the Most High God</b>                |               |          |
| Mark 9:7<br>Similar to Matthew 17:5; Luke 9:35     | Οὗτός ἐστιν ὁ υἱὸς μου ὁ ἀγαπητός    | This is my beloved <b>Son</b>                         |               |          |
| Mark 13:32<br>Similar to Matthew 24:36             | οὐδὲ ὁ υἱὸς, εἰ μὴ ὁ πατήρ           | nor <b>the Son</b> , but the Father                   |               |          |
| Mark 14:61<br>Similar to Matthew 26:63; Luke 22:70 | Σὺ εἶ ὁ Χριστὸς ὁ υἱὸς τοῦ εὐλογητοῦ | Are you the Christ, <b>the Son</b> of the Blessed One |               |          |
| Mark 15:39<br>Similar to Matthew 27:54             | Ἀληθῶς οὗτος ὁ ἄνθρωπος υἱὸς θεοῦ ἦν | Truly this man was <b>the Son of God</b>              |               |          |
| Luke 1:32  | υἱὸς ὑψίστου κληθήσεται              | he will be called <b>Son</b> of the Most High         |               |          |

| Verse reference                                    | Greek   | English  | Your language | Comments |
|--|---|--|---------------|----------|
| Luke 1:35  | κληθήσεται<br>υἱὸς θεοῦ   | will be called<br><b>the Son of God</b>  |               |          |
| Luke 3:22 Similar<br>to Matthew 3:17;<br>Mark 1:11 | Σὺ εἶ ὁ υἱὸς<br>μου   | You are my<br><b>Son</b>   |               |          |
| Luke 4:3<br>Similar to Matthew<br>4:3              | Εἰ υἱὸς εἶ τοῦ<br>θεοῦ  | If you are <b>the<br/>Son of God</b>   |               |          |
| Luke 4:9<br>Similar to Matthew<br>4:6              | Εἰ υἱὸς εἶ τοῦ<br>θεοῦ  | If you are <b>the<br/>Son of God</b>   |               |          |
| Luke 4:41 Similar<br>to Mark 3:11                  | Σὺ εἶ ὁ υἱὸς<br>τοῦ θεοῦ  | You are <b>the<br/>Son of God</b>  |               |          |
| Luke 8:28 Similar<br>to Mark 5:7                   | Ἰησοῦ υἱὲ τοῦ<br>θεοῦ τοῦ<br>ὑψίστου  | Jesus, <b>Son of<br/>the Most High<br/>God</b>   |               |          |
| Luke 9:35 Similar<br>to Matthew 17:5;<br>Mark 9:7  | Οὗτός ἐστιν ὁ<br>υἱὸς μου   | This is my <b>Son</b>  |               |          |
| Luke 10:22<br>Similar to Matthew<br>11:27          | οὐδεὶς<br>γινώσκει τίς<br>ἐστιν ὁ υἱὸς εἰ<br>μὴ ὁ πατήρ ...<br>ὁ υἱὸς ... ὁ<br>υἱὸς | no one knows<br>who <b>the Son</b> is<br>except the<br>Father ... <b>the<br/>Son ... the<br/>Son</b> |               |          |

| Verse reference   | Greek   | English   | Your language | Comments |
|---|---|---|---------------|----------|
| Luke 22:70<br>Similar to Matthew 26:63; Mark 14:61  | Σὺ οὖν εἶ ὁ<br>υἱὸς τοῦ θεοῦ  | Then you are<br><b>the Son of God</b>   |               |          |
| John 1:14<br><br>The word "Son" does not appear in the original language. Some versions of the Bible include "Son" to make the meaning clear. If translators do put in "Son," it should be the same as what they use for the Son of God.                        | δόξαν ὡς<br><b>μονογενοῦς</b><br>παρὰ πατρός<br><br>The word<br><b>μονογενοῦς</b><br>means "only begotten," "or<br>"one and only."<br>This refers to the Son.   | glory as of the<br><b>one and only</b><br>who came from the Father  |               |          |
| John 1:18<br><br>The word "Son" appears in only some ancient copies of the original text. Some modern versions of the Bible include "Son" to make the meaning clear. If translators do put in "Son," it should be the same as what they use for the Son of God. | θεὸν οὐδεὶς<br>ἑώρακεν<br>πώποτε·<br><b>μονογενὴς θεὸς</b> ὁ ὢν εἰς<br>τὸν κόλπον<br>τοῦ πατρὸς<br>ἐκεῖνος<br>ἐξηγήσατο<br><br>The words<br><b>μονογενὴς θεὸς</b> mean<br>"only begotten God" or "one and only God."<br>This refers to the Son. | No one has ever seen God;<br><b>the only God</b> ,<br>who is at the Father's side,<br>he has made God known |               |          |

| Verse reference  | Greek   | English  | Your language | Comments |
|--|---|--|---------------|----------|
| John 1:34<br><br>Some versions of the Bible have "the Chosen one" instead of "the Son." If translators do put in "Son," it should be the same as what they use for the Son of God. | οὗτός ἐστιν ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ   | this is <b>the Son of God</b>  |               |          |
| John 1:49  | σύ εἶ ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ   | you are <b>the Son of God</b>  |               |          |
| John 3:16  | τὸν υἱὸν τὸν μονογενῆ ἔδωκεν  | he gave his only <b>Son</b>  |               |          |
| John 3:17  | οὐ γὰρ ἀπέστειλεν ὁ θεὸς τὸν υἱὸν εἰς τὸν κόσμον ἵνα κρίνῃ τὸν κόσμον | For God did not send <b>the Son</b> into the world in order to condemn the world |               |          |
| John 3:18  | μὴ πεπίστευκεν εἰς τὸ ὄνομα τοῦ μονογενοῦς υἱοῦ τοῦ θεοῦ              | he has not believed in the name of the only <b>Son of God</b>                    |               |          |
| John 3:35  | ὁ πατὴρ ἀγαπᾷ τὸν υἱὸν  | The Father loves <b>the Son</b>  |               |          |

| Verse reference | Greek   | English   | Your language | Comments |
|-----------------|---|---|---------------|----------|
| John 3:36       | ὁ πιστεύων εἰς<br><b>τὸν υἱὸν</b> ἔχει<br>ζωὴν αἰώνιον<br>... <b>τῷ υἱῷ</b>           | He who believes in <b>the Son</b> has eternal life ... <b>the Son</b>               |               |          |
| John 5:19       | οὐ δύναται ὁ<br><b>υἱὸς</b> ποιεῖν ἅψ'<br>ἑαυτοῦ οὐδὲν<br>... ὁ <b>υἱὸς</b>           | <b>the Son</b> can do nothing of himself ... <b>the Son</b>                         |               |          |
| John 5:20       | ὁ γὰρ πατήρ<br>φιλεῖ <b>τὸν υἱὸν</b>  | For the Father loves <b>the Son</b>   |               |          |
| John 5:21       | οὕτως καὶ ὁ<br><b>υἱὸς</b> οὓς θέλει<br>ζωοποιεῖ                                      | so also <b>the Son</b> gives life to anyone he wishes                               |               |          |
| John 5:22       | τὴν κρίσιν<br>πᾶσαν<br>δέδωκεν <b>τῷ υἱῷ</b>  | he has given all judgment to <b>the Son</b>   |               |          |
| John 5:23       | πάντες τιμῶσι<br><b>τὸν υἱὸν</b><br>καθὼς τιμῶσι<br>τὸν πατέρα ...<br><b>τὸν υἱὸν</b> | everyone will honor <b>the Son</b> just as they honor the Father ... <b>the Son</b> |               |          |
| John 5:25       | οἱ νεκροὶ<br>ἀκούσουσιν<br>τῆς φωνῆς <b>τοῦ υἱοῦ τοῦ θεοῦ</b>                         | the dead will hear the voice of <b>the Son of God</b>                               |               |          |

| Verse reference   | Greek  | English   | Your language | Comments |
|---|--|---|---------------|----------|
| John 5:26   | καὶ τῷ υἱῷ<br>ἔδωκεν ζωὴν<br>ἔχειν ἐν ἑαυτῷ  | he has also<br>given to <b>the<br/>Son</b> so that he<br>has life in<br>himself             |               |          |
| John 5:27<br>In the original<br>language the word<br>"Son" is not stated<br>explicitly. Some<br>versions of the<br>Bible use the word<br>"Son" to make the<br>meaning clear. If<br>translators use the<br>word "Son," it<br>should be the same<br>as what they use<br>for the Son of God. | καὶ ἐξουσίαν<br>ἔδωκεν αὐτῷ<br><br>The bolded word<br>means "to him,"<br>and "him" refers to<br>the Son. | and the Father<br>has given the<br><b>Son</b> authority                                     |               |          |
| John 6:40   | πᾶς ὁ θεωρῶν<br><b>τὸν υἱὸν</b> καὶ<br>πιστεύων εἰς<br>αὐτὸν ἔχη<br>ζωὴν αἰώνιον                         | everyone who<br>sees <b>the Son</b><br>and believes in<br>him would<br>have eternal<br>life |               |          |
| John 6:69<br><br>Many versions of<br>the Bible have "you<br>are the Holy One of<br>God." If translators<br>do put in "Son," it<br>should be the same<br>as what they use<br>for the Son of God.   | σύ εἶ ὁ χριστὸς<br><b>ὁ υἱὸς</b> τοῦ<br>ζῶντος <b>θεοῦ</b>   | you are the<br>Christ, <b>the Son<br/>of the living<br/>God</b>                             |               |          |

| Verse reference | Greek  | English   | Your language | Comments |
|-----------------|--|---|---------------|----------|
| John 8:36       | ἐὰν οὖν ὁ υἱὸς ὑμᾶς ἐλευθερώσῃ                       | Therefore, if <b>the Son</b> sets you free                        |               |          |
| John 10:36      | Υἱὸς τοῦ θεοῦ εἰμι                                   | I am <b>the Son of God</b>  |               |          |
| John 11:4       | ἵνα δοξασθῇ ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ δι' αὐτῆς                | that <b>the Son of God</b> may be glorified by it.                |               |          |
| John 11:27      | σύ εἶ ὁ Χριστὸς ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ                      | you are the Christ, <b>the Son of God</b>                         |               |          |
| John 19:7       | υἱὸν θεοῦ ἑαυτὸν ἐποίησεν                            | he claimed to be <b>the Son of God</b>                            |               |          |
| John 20:31      | πιστεύητε ὅτι Ἰησοῦς ἐστὶν ὁ Χριστὸς ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ | you would believe that Jesus is the Christ, <b>the Son of God</b> |               |          |
| Acts 9:20       | οὗτός ἐστιν ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ                          | he is <b>the Son of God</b>                                       |               |          |
| Acts 13:33      | Υἱός μου εἶ σύ, ἐγὼ σήμερον γεγέννηκά σε             | You are my <b>Son</b> , today I have become your Father           |               |          |



| Verse reference | Greek   | English   | Your language | Comments |
|-----------------|---|---|---------------|----------|
| Romans 1:3      | περὶ τοῦ <b>υἱοῦ</b> αὐτοῦ τοῦ γενομένου ἐκ σπέρματος Δαυὶδ         | concerning his <b>Son</b> who was a descendant of David       |               |          |
| Romans 1:4      | τοῦ ὀρισθέντος <b>υἱοῦ θεοῦ</b> ἐν δυνάμει                          | he was declared with power to be <b>the Son of God</b>        |               |          |
| Romans 1:9      | ὃν λατρεύω ἐν τῷ πνεύματί μου ἐν τῷ εὐαγγελίῳ τοῦ <b>υἱοῦ</b> αὐτοῦ | whom I serve in my spirit in the gospel of his <b>Son</b>     |               |          |
| Romans 5:10     | κατηλλάγημεν τῷ θεῷ διὰ τοῦ θανάτου τοῦ <b>υἱοῦ</b> αὐτοῦ           | we were reconciled to God through the death of his <b>Son</b> |               |          |
| Romans 8:3      | ὁ θεὸς τὸν ἑαυτοῦ <b>υἱὸν</b>                                       | God ... sent his own <b>Son</b>                               |               |          |
| Romans 8:29     | συμμόρφους τῆς εἰκόνος τοῦ <b>υἱοῦ</b> αὐτοῦ                        | conformed to the image of his <b>Son</b>                      |               |          |

| Verse reference     | Greek   | English  | Your language | Comments |
|---------------------|---|--|---------------|----------|
| Romans 8:32         | τοῦ ἰδίου υἱοῦ<br>οὐκ ἐφείσατο  | did not spare<br>his own <b>Son</b>  |               |          |
| 1 Corinthians 1:9   | Πιστὸς ὁ θεός,<br>δι' οὗ ἐκλήθητε<br>εἰς κοινωνίαν<br>τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ<br>Ἰησοῦ Χριστοῦ<br>τοῦ κυρίου<br>ἡμῶν | God is faithful,<br>who called you<br>into the<br>fellowship of<br>his <b>Son</b> , Jesus<br>Christ our Lord |               |          |
| 1 Corinthians 15:28 | τότε αὐτὸς ὁ<br>υἱὸς<br>ὑποταγήσεται  | then <b>the Son</b><br>himself will be<br>subjected  |               |          |
| 2 Corinthians 1:19  | ὁ τοῦ θεοῦ<br>γὰρ υἱὸς<br>Ἰησοῦς<br>Χριστὸς   | For <b>the Son of</b><br><b>God</b> , Jesus<br>Christ  |               |          |
| Galatians 1:16      | ἀποκαλύψαι<br>τὸν υἱὸν αὐτοῦ<br>ἐν ἐμοί   | was pleased to<br>reveal his <b>Son</b><br>in me   |               |          |
| Galatians 2:20      | ἐν πίστει ζῶ τῇ<br>τοῦ υἱοῦ τοῦ<br>θεοῦ   | I live by faith in<br><b>the Son of</b><br><b>God</b>  |               |          |
| Galatians 4:4       | ἐξαπέστειλεν ὁ<br>θεὸς τὸν υἱὸν<br>αὐτοῦ  | God sent out<br>his <b>Son</b>   |               |          |

| Verse reference  | Greek   | English   | Your language | Comments |
|--|---|---|---------------|----------|
| Galatians 4:6  | ἐξαπέστειλεν ὁ θεὸς τὸ πνεῦμα τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ εἰς τὰς καρδίας ἡμῶν | God has sent into our hearts the Spirit of his <b>Son</b> |               |          |
| Ephesians 4:13   | τὴν ἐνότητα τῆς πίστεως καὶ τῆς ἐπιγνώσεως τοῦ υἱοῦ τοῦ θεοῦ      | the unity of faith and knowledge of <b>the Son of God</b> |               |          |
| Colossians 1:13  | τὴν βασιλείαν τοῦ υἱοῦ τῆς ἀγάπης αὐτοῦ                           | the kingdom of his beloved <b>Son</b>                     |               |          |
| Colossians 1:14-19<br><br>In the original language pronouns are used, but some versions of the Bible use the word "Son" to make the meaning of the pronoun clear. If translators do put in "Son," it should be the same as what they use for the Son of God. |   |   |               |          |

| Verse reference   | Greek   | English   | Your language | Comments |
|---|---|---|---------------|----------|
| Colossians 1:20   | καὶ δι' αὐτοῦ ἀποκαταλλάξαι τὰ πάντα εἰς αὐτόν<br><br>The word αὐτοῦ means "him," and it refers to the Son. | and to reconcile through <b>the Son</b> all things to himself |               |          |
| 1 Thessalonians 1:10  | ἀναμένειν τὸν υἱὸν αὐτοῦ ἐκ τῶν οὐρανῶν   | you are waiting for his <b>Son</b> from heaven                |               |          |
| Hebrews 1:2   | ἐλάλησεν ἡμῖν ἐν υἱῷ  | he has spoken to us through a <b>Son</b>                      |               |          |
| Hebrews 1:3<br><br>In the original language pronouns are used, but some versions of the Bible add "Son" to make the meaning clear. If translators do put in "Son," it should be the same as what they use for the Son of God. | ὃς ὢν ἀπαύγασμα τῆς δόξης<br><br>The ὃς means "who," and it refers to the Son, who is mentioned in 1:2.     | <b>He</b> is the brightness of God's glory                    |               |          |
| Hebrews 1:5   | Υἱός μου εἶ σύ ... καὶ αὐτὸς ἔσται μοι εἰς υἱόν   | You are my <b>Son</b> ... and he will be a <b>Son</b> to me   |               |          |

| Verse reference | Greek                                    | English   | Your language | Comments |
|-----------------|--|---|---------------|----------|
| Hebrews 1:8     | πρὸς δὲ τὸν υἱόν                         | But to <b>the Son</b> he says   |               |          |
| Hebrews 3:6     | Χριστὸς δὲ ὡς υἱὸς ἐπὶ τὸν οἶκον αὐτοῦ   | But Christ is faithful as a <b>Son</b> who is in charge of the house of God |               |          |
| Hebrews 4:14    | Ἰησοῦν τὸν υἱὸν τοῦ θεοῦ                 | Jesus <b>the Son of God</b>   |               |          |
| Hebrews 5:5     | Υἱός μου εἶ σύ                           | You are my <b>Son</b>   |               |          |
| Hebrews 5:8     | καίπερ ὢν υἱός                           | Even though he was a <b>Son</b>   |               |          |
| Hebrews 6:6     | Ἀνασταυροῦντας ἑαυτοῖς τὸν υἱὸν τοῦ θεοῦ | This is because they crucify the <b>Son of God</b> for themselves again     |               |          |
| Hebrews 7:3     | ἀφωμοιωμένος δὲ τῷ υἱῷ τοῦ θεοῦ          | Instead, he resembles <b>the Son of God</b>                                 |               |          |
| Hebrews 7:28    | υἱὸν εἰς τὸν αἰῶνα τετελειωμένον         | a <b>Son</b> , who has been made perfect forever                            |               |          |

| Verse reference | Greek   | English  | Your language | Comments |
|-----------------|---|--|---------------|----------|
| Hebrews 10:29   | ὁ τὸν υἱὸν τοῦ θεοῦ καταπατήσας   | who has trampled underfoot <b>the Son of God</b>                         |               |          |
| 2 Peter 1:17    | Ὁ υἱός μου ὁ ἀγαπητός μου οὗτός ἐστιν   | This is my beloved <b>Son</b>  |               |          |
| I John 1:3      | ἡ κοινωνία δὲ ἡ ἡμετέρα μετὰ τοῦ πατρὸς καὶ μετὰ τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ | Our fellowship is with the Father and with his <b>Son</b> , Jesus Christ |               |          |
| 1 John 1:7      | τὸ αἷμα Ἰησοῦ τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ καθαρίζει ἡμᾶς ἀπὸ πάσης ἁμαρτίας                | the blood of Jesus his <b>Son</b> cleanses us from every sin             |               |          |
| 1 John 2:22     | ὁ ἀρνούμενος τὸν πατέρα καὶ τὸν υἱόν  | he denies the Father and <b>the Son</b>                                  |               |          |
| 1 John 2:23     | πᾶς ὁ ἀρνούμενος τὸν υἱὸν οὐδὲ τὸν πατέρα ἔχει ... τὸν υἱόν                   | No one who denies <b>the Son</b> has the Father ... <b>the Son</b>       |               |          |
| 1 John 2:24     | ὁμεῖς ἐν τῷ υἱῷ καὶ ἐν τῷ πατρὶ μενεῖτε                                       | you will also remain in <b>the Son</b> and in the Father                 |               |          |

| Verse reference | Greek   | English  | Your language | Comments |
|-----------------|---|--|---------------|----------|
| 1 John 3:8      | εἰς τοῦτο<br>ἐφανερώθη ὁ<br><b>υἱὸς τοῦ θεοῦ</b>                                | For this reason<br><b>the Son of God</b> was<br>revealed                 |               |          |
| 1 John 3:23     | πιστεύσωμεν<br>τῷ ὀνόματι τοῦ<br><b>υἱοῦ</b> αὐτοῦ<br>Ἰησοῦ Χριστοῦ             | we should<br>believe in the<br>name of his<br><b>Son</b> Jesus<br>Christ |               |          |
| 1 John 4:9      | τὸν <b>υἱὸν</b> αὐτοῦ<br>τὸν μονογενῆ<br>ἀπέσταλκεν ὁ<br>θεὸς εἰς τὸν<br>κόσμον | God has sent<br>his only <b>Son</b><br>into the world                    |               |          |
| 1 John 4:10     | ἀπέστειλεν τὸν<br><b>υἱὸν</b> αὐτοῦ   | he sent his<br><b>Son</b>  |               |          |
| 1 John 4:14     | ὁ πατὴρ<br>ἀπέσταλκεν<br><b>τὸν υἱὸν</b>  | the Father has<br>sent <b>the Son</b>                                    |               |          |
| 1 John 4:15     | Ἰησοῦς ἐστὶν ὁ<br><b>υἱὸς τοῦ θεοῦ</b>  | Jesus is <b>the</b><br><b>Son of God</b>                                 |               |          |
| 1 John 5:5      | Ἰησοῦς ἐστὶν ὁ<br><b>υἱὸς τοῦ θεοῦ</b>  | Jesus is <b>the</b><br><b>Son of God</b>                                 |               |          |
| 1 John 5:9      | μεμαρτύρηκεν<br>περὶ τοῦ <b>υἱοῦ</b><br>αὐτοῦ                                   | he has borne<br>witness<br>concerning his<br><b>Son</b>                  |               |          |

| Verse reference | Greek   | English  | Your language | Comments |
|-----------------|---|--|---------------|----------|
| 1 John 5:10     | ὁ πιστεύων εἰς<br><b>τὸν υἱὸν τοῦ<br/>θεοῦ</b> ... τοῦ<br><b>υἱοῦ</b> αὐτοῦ                 | Anyone who<br>believes in <b>the<br/>Son of God</b> ...<br>his <b>Son</b>                |               |          |
| 1 John 5:11     | αὕτη ἡ ζωὴ ἐν<br>τῷ <b>υἱῷ</b> αὐτοῦ<br>ἐστίν   | this life is in his<br><b>Son</b>  |               |          |
| 1 John 5:12     | ὁ ἔχων <b>τὸν<br/>υἱὸν</b> ἔχει τὴν<br>ζωὴν ... <b>τὸν<br/>υἱὸν τοῦ θεοῦ</b>                | The one who<br>has <b>the Son</b><br>has life ... <b>the<br/>Son of God</b>              |               |          |
| 1 John 5:13     | εἰς τὸ ὄνομα<br><b>τοῦ υἱοῦ τοῦ<br/>θεοῦ</b>  | in the name of<br><b>the Son of<br/>God</b>  |               |          |
| 1 John 5:20     | οἶδμεν δὲ ὅτι<br><b>ὁ υἱὸς τοῦ<br/>θεοῦ</b> ἦκει ...<br>τῷ <b>υἱῷ</b> αὐτοῦ<br>Ἰησοῦ Χριστῷ | we know that<br><b>the Son of<br/>God</b> has come<br>... his <b>Son</b><br>Jesus Christ |               |          |
| 2 John 1:3      | Ἰησοῦ Χριστοῦ<br><b>τοῦ υἱοῦ</b> τοῦ<br>πατρὸς  | Jesus Christ,<br>the <b>Son</b> of the<br>Father   |               |          |
| 2 John 1:9      | οὗτος καὶ τὸν<br>πατέρα καὶ <b>τὸν<br/>υἱὸν</b> ἔχει  | this one has<br>both the Father<br>and <b>the Son</b>                                    |               |          |
| Revelation 2:18 | Τάδε λέγει <b>ὁ<br/>υἱὸς τοῦ θεοῦ</b>   | These are the<br>words of <b>the<br/>Son of God</b>                                      |               |          |



If you have any questions or comments about this guide, please email us at:  
[translation\\_services@wycliffeassociates.org](mailto:translation_services@wycliffeassociates.org)